

## **Межкультурная коммуникация будущих преподавателей иностранного языка: сущностные характеристики**

**Даниил Алексеевич Заика**

Аспирант

Финансово-промышленный университет «Синергия»

Москва, Россия

zaika.law@gmail.com

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 19.03.2023

Принята 05.04.2023

Опубликована 15.05.2023

 10.25726/q4134-1151-8994-k

### **Аннотация**

Статья посвящена проблеме развития межкультурной коммуникации в процессе подготовки будущих преподавателей иностранного языка. В работу включен теоретический анализ понятия "межкультурная коммуникация", а также сопряженных с ним понятий: культура, язык и коммуникация. Сформулированы определяющие задачи межкультурной коммуникации в контексте профессиональной подготовки специалистов в области преподавания иностранного языка, а также их влияние на развитие современного российского педагогического образования. Межкультурная коммуникация является ключевым аспектом для будущих преподавателей иностранного языка, поскольку она способствует эффективному взаимодействию с учениками из различных культурных сред. Данная статья исследует сущностные характеристики межкультурной коммуникации, необходимые для развития компетентности преподавателей иностранного языка. Вначале авторы предоставляют определение межкультурной коммуникации и обосновывают ее значимость в контексте образования. Затем рассматриваются ключевые характеристики, включающие культурную осведомленность, межкультурную чувствительность, навыки адаптации и гибкость мышления. Авторы обращают внимание на важность осознания культурных различий, умения слушать и понимать другие культуры, а также способности приспосабливаться к изменяющейся коммуникативной среде. Далее статья предлагает методы и практики, которые могут помочь будущим преподавателям развивать свои навыки межкультурной коммуникации. Это включает обучение и тренинги, проведение межкультурных проектов и сотрудничество с преподавателями из других стран. Авторы также подчеркивают важность самоанализа и рефлексии, чтобы студенты-будущие преподаватели могли осознавать свои сильные и слабые стороны в межкультурной коммуникации и улучшать их. В заключение, статья подчеркивает, что развитие межкультурной коммуникации является неотъемлемой частью подготовки преподавателей иностранного языка. Понимание и усвоение сущностных характеристик межкультурной коммуникации позволяют преподавателям создавать благоприятную и продуктивную обучающую среду для своих студентов и успешно взаимодействовать с ними в межкультурном контексте.

### **Ключевые слова**

взаимодействие, коммуникация, язык, культура, диалог культур, межкультурная коммуникация.

### **Введение**

В настоящее время можно наблюдать развивающийся процесс глобализации, результатом которого является постепенное установление культурных связей между странами. Этот факт позволяет деятелям науки сосредоточить внимание на проблеме межкультурной коммуникации. По этой причине на первый план выдвигается основная на настоящий момент задача - профессиональная подготовка

специалиста, способного осуществлять взаимодействие с представителями стран с различными социальными традициями и языковой культурой. В связи с этим в образовании появляется новая концепция, которая фокусируется на том, как подготовить будущих профессионалов к жизни в мультикультурном пространстве в условиях межкультурной коммуникации. Представляется обоснованным затронуть теоретические аспекты такого явления как "межкультурная коммуникация", раскрыть его исторические предпосылки и сущностные характеристики.

В свою очередь межкультурная коммуникация стала предметом научных исследований благодаря ряду исторических и социальных факторов. В США в 1946 году после Второй мировой войны потоки мигрантов и стремление к коммуникации с союзными странами стали причиной создания Американского института дипломатической службы. Цель данной организации сводилась к подготовке специалистов к взаимодействию с представителями разных культур. Данный институт возглавил лингвист Э. Холл, который впервые в своей работе "Culture as Communication" обозначил термин "межкультурная коммуникация". Помимо этого в 1959 году была опубликована его монография "The silent language", где автор обосновал появление новой дисциплины - межкультурной коммуникации (Hall, 1998).

### **Материалы и методы исследования**

Развитие межкультурной коммуникации как дисциплины в Европе произошло несколько позже, чем в США, и сам процесс ее становления обосновывался иными условиями. В силу создания Европейского Союза местные города начали интенсивно меняться из-за присутствия в них людей разных культур и их активного участия. Этот факт послужил развитию интереса ученых к явлению межкультурной коммуникации (Грушевицкая, 2002).

В отечественной науке именно преподаватели иностранных языков стали инициаторами движения по развитию межкультурной коммуникации. Была установлена недостаточность основательного знания иностранного языка для эффективного общения с представителями разных культур по причине возникновения недопонимания в процессе практики общения. Сам термин "межкультурная коммуникация" - относительно новое понятие, довольно распространенное в современной методологической науке и достаточно открытое для интерпретации. С 1960 г. он используется в различных сочетаниях: "международная коммуникация", "интеркоммуникация", "межкультурное взаимодействие" и др. Часто данные термины используются как взаимозаменяемые.

Для того чтобы получить более четкое представление о межкультурной коммуникации, необходимо рассмотреть составляющие термины понятия: язык, культура и коммуникация.

Само по себе понятие "коммуникация" довольно сложное, в силу чего при его изучении разными отраслями науки оно определяется по-разному. В философском понимании - коммуникация представляет собой специфический термин, однако в широком смысле определение данного явления напоминает обозначение такого понятия как "общение". В социологии коммуникация рассматривается в качестве процесса передачи информации из одной среды в другую. В обществе коммуникация происходит в форме обмена знаковыми сообщениями. В психологии есть два подхода к определению термина "коммуникация". Во-первых, коммуникация характеризует структуру межличностных связей между людьми. Во-вторых, коммуникация характеризует обмен информацией во всех формах человеческого общения.

Язык рассматривается как средство человеческого общения. Человек воспринимает окружающий мир с помощью языка, но также язык является инструментом психической деятельности, развивая рефлексивные способности человека. Язык также формирует самосознание личности в соответствии с его смыслом и значением, что определяет ценностные ориентации в отношении языковой культуры.

В силу того, что язык представляет собой носителя культуры определенного народа, то изучение иностранного языка - это изучение культуры данного народа и страны соответственно. Язык является уникальной особенностью определенной этнической группы.

### Результаты и обсуждение

Термин "культура" имеет довольно большое количество значений. Только лишь этот факт позволяет осознать многообразие и сложность обозначенного явления. Представляется целесообразным придерживаться основного варианта определения "культуры" как совокупности материальных и нематериальных ценностей, созданных и сформированных людьми в ходе социально-исторической практики и характеризующих достигнутый этап в развитии общества. Многообразие личностей в национальных культурах открывает путь к диалогу культур. В свою очередь под словосочетанием "диалог культур" принято понимать форму или стиль общения между двумя или более культурами, в котором каждая культура признает другую равной, принимает взаимные различия, осознавая при этом самоидентичность.

В настоящее время термин "межкультурная коммуникация" трактуется широко.

В процессе теоретического исследования данной тематики были проанализированы работы большого числа авторов, чьи труды сконцентрированы на рассматриваемой проблематике.

Сафонова В. В. рассматривает понятие "межкультурная коммуникация" как "взаимодействие партнеров по коммуникации, представляющих страны, принадлежащие к разным геополитическим сообществам, относящиеся к разным моделям развития цивилизации, разным этническим и национальным культурам" (Культуроведческие аспекты, 1998).

Тер-Минасова С. Г. предлагает определить межкультурную коммуникацию как "общение между людьми разных культур, как и предполагает само понятие" (Тер-Минасова, 2000).

Тарасов Е. Ф. высказывает мнение, что "межкультурная коммуникация" это "общение разных национальных сознаний" (Тарасов, 1996). Иными словами, культурный диалог возможен в случае сопоставления существующих различий самими носителями различных культур.

Фурмановой В. П. предлагает собственное видение понятия "межкультурная коммуникация" - это "коммуникативная среда, которая выражает вместе с культурно-языковой и аксиологической функциями иностранного языка возможность выделения культурно-языкового пространства" (Фурманова, 1994).

Халеева И. И. в своей теории относительно определения сущности понятия "межкультурная коммуникация" делает вывод о том, что в процессе межкультурного взаимодействия каждый из партнеров является "чужим" друг другу, при этом осознавая свои собственные различия (Актуальные проблемы, 1999).

Основываясь на трактовках отечественных авторов представляется целесообразным сформулировать общее определение термина "межкультурная коммуникация", включающее различные подходы к его пониманию - это социальная среда, в которой участники межкультурного взаимодействия осознают инокультурные реалии через образы своей собственной культуры.

Сложный состав явления межкультурной коммуникации складывается из различных видов взаимодействия: народа, языка, самой культуры и личности. На настоящий момент развития общества определяющей задачей межкультурной коммуникации становится активизация человеческого потенциала, защита концепции приоритета общечеловеческих ценностей и сближения культур разных стран. При изучении иностранного языка и иноязычной культуры важно не только выучить предлагаемый материал, но и осознать его. Иными словами, необходимо стать компетентным в вопросах межкультурного взаимодействия, что означает направленность речевого поведения неносителя языка, говорящего на иностранном языке на иностранного собеседника, учитывая при этом коммуникативные различия в процессе общения.

Специфика межкультурной коммуникации заключается не столько в правильном использовании усвоенных грамматических норм, сколько в адекватном восприятии различных "образов сознания". Для достижения данной задачи участник межкультурного общения должен ориентироваться в коммуникативной ситуации и поведении собеседника, предварительно формулировать цели и мотивы общения и деятельности, анализировать мотивы собеседника и делать собственные выводы о преимуществах/недостатках предлагаемой деятельности (Тарасов, 2000).

### Заключение

Таким образом, представляется важным выделить, что на настоящий момент помимо стандартного пути профессионального становления будущего специалиста в сфере преподавания иностранных языков основной задачей современного российского педагогического образования является формирование личности, способной действовать в межкультурном диалоге, ценящей собственную культуру и при этом уважающей и знающей культуру других стран.

### Список литературы

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: Сб. науч. тр./Отв. ред. Халеева И.И. М.: МГЛУ, 1999. 199с.
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: учебник для вузов; под ред. А.П. Садохина. М.: Юнити ДАНА, 2002. 252 с.
3. Культуроведческие аспекты языкового образования: Сб. науч. тр./Научно-исследовательский центр «Еврошкола»; под ред. В.В. Сафоновой. М.: НИИ «Еврошкола», 1998. 165с.
4. Тарасов Е.Ф. Межкультурное общение - новая этнология анализа языкового сознания//Этнокультурная специфика языкового сознания. Сб. статей / отв. ред. Н.В. Уфимцева. М., 1996. 227с.
5. Тарасов Е.Ф. Сб. Языковое сознание: формирование и функционирование. Сб. статей / отв. ред. Н. В. Уфимцева. М., Изд. 2-е. 2000. 256с.
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (учеб. пособие) М.: Слово/Slovo, 2000. 624с.
7. Тонких А.П., Чижевская И.Н., Чижевский А.Е. Организационно-педагогические условия формирования кросс-культурной коммуникации у будущих учителей в процессе профессиональной подготовки // Управление образованием: теория и практика. 2022. № 6(52). С. 270-286.
8. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: Докт. дисс. М., 1994. 412с.
9. Hall E.T., Hall E. How Cultures Collide / Hall E.T., Hall E. // G.R. Weaver (ed.) Culture, Communication and Conflict: readings in intercultural relations. Needham Heights, M.A.: Simon and Schuster Publishing, 1998. - 9-16.

### Intercultural communication of future foreign language teachers: essential characteristics

**Daniil A. Zaika**

Postgraduate

Financial and Industrial University "Synergy"

Moscow, Russia

zaika.law@gmail.com

 0000-0000-0000-0000

Received 19.03.2023

Accepted 05.04.2023

Published 15.05.2023

 10.25726/q4134-1151-8994-k

### Abstract

The article is devoted to the problem of the development of intercultural communication in the process of training future teachers of a foreign language. The work includes a theoretical analysis of the concept of "intercultural communication", as well as related concepts: culture, language and communication. The defining

tasks of intercultural communication in the context of professional training of specialists in the field of teaching a foreign language, as well as their impact on the development of modern Russian pedagogical education, are formulated. Intercultural communication is a key aspect for future foreign language teachers, as it promotes effective interaction with students from different cultural environments. This article explores the essential characteristics of intercultural communication necessary for the development of the competence of foreign language teachers. First, the authors provide a definition of intercultural communication and substantiate its significance in the context of education. Then the key characteristics are considered, including cultural awareness, intercultural sensitivity, adaptation skills and flexibility of thinking. The authors draw attention to the importance of awareness of cultural differences, the ability to listen and understand other cultures, as well as the ability to adapt to a changing communicative environment. Further, the article offers methods and practices that can help future teachers develop their intercultural communication skills. This includes training and trainings, conducting intercultural projects and cooperation with teachers from other countries. The authors also emphasize the importance of introspection and reflection so that students-future teachers can realize their strengths and weaknesses in intercultural communication and improve them. In conclusion, the article emphasizes that the development of intercultural communication is an integral part of the training of foreign language teachers. Understanding and assimilation of the essential characteristics of intercultural communication allow teachers to create a favorable and productive learning environment for their students and successfully interact with them in an intercultural context.

#### **Keywords**

interaction, communication, language, culture, dialogue of cultures, intercultural communication.

#### **References**

1. Aktual'nye problemy mezhkul'turnoj kommunikacii: Sb. nauch. tr./Otv. red. Haleeva I.I. M.: MGLU, 1999. 199s.
2. Grushevickaja T.G., Popkov V.D., Sadohin A.P. Osnovy mezhkul'turnoj kommunikacii: uchebnyj dlja vuzov; pod red. A.P. Sadohina. M.: Juniti DANA, 2002. 252 s.
3. Kul'turovedcheskie aspekty jazykovogo obrazovanija: Sb. nauch. tr./Nauchno- issledovatel'skij centr «Evroshkola»; pod red. V.V. Safonovoj. M.: NII «Evroshkola», 1998. 165s.
4. Tarasov E.F. Mezhkul'turnoe obshhenie - novaja jetnologija analiza jazykovogo soznaniija//Jetnokul'turnaja specifika jazykovogo soznaniija. Sb. statej / otv. red. N.V. Ufimceva. M., 1996. 227s.
5. Tarasov E.F. Sb. Jazykoe soznanie: formirovanie i funkcionirovanie. Sb. statej / otv. red. N. V. Ufimceva. M., Izd. 2-e. 2000. 256s.
6. Ter-Minasova S.G. Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija: (ucheb. posobie) M.: Slovo/Slovo, 2000. 624s.
7. Tonkih A.P., Chizhevskaja I.N., Chizhevskij A.E. Organizacionno-pedagogicheskie uslovija formirovanija kross-kul'turnoj kommunikacii u budushhijh uchitelej v processe professional'noj podgotovki // Upravlenie obrazovaniem: teorija i praktika. 2022. № 6(52). S. 270-286.
8. Furmanova V.P. Mezhkul'turnaja kommunikacija i kul'turno-jazykovaja pragmatika v teorii i praktike prepodavanija inostrannyh jazykov: Dokt. diss. M., 1994. 412s.
9. Hall E.T., Hall E. How Cultures Collide / Hall E.T., Hall E. // G.R. Weaver (ed.) Culture, Communication and Conflict: readings in intercultural relations. Needham Heights, M.A.: Simon and Schuster Publishing, 1998. - 9-16.